

Isa

Chapter 13

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

אָמוֹן : בֶּן-יִשְׁעִיָּהוּ חִזָּה אֲשֶׁר בָּבֶל מִשָּׂא 1
Amos anak- Yesaya dilihat yang Babel Ucapan-ilahi
[H0531](#) [H2372](#) [H0894](#)

Ucapan ilahi terhadap Babel yang dinyatakan kepada Yesaya bin Amos.

לָהֶם קוֹל הַרְיִמוֹ נִסְּ אֲשֹׁר־נִשְׁפָּה הַר-עַל 2
kepada-mereka suara tinggikanlah panji-panji angkatlah-gundul gunung-Di-atas
[H5251](#) [H5375](#) [H8192](#) [H2022](#)
נְדִיבִים : פְּתָחַי וַיָּבֹאוּ הַנִּיפּוֹ 3
bangsawan pintu-pintu-gerbang supaya-mereka-masuk tangan lambaikan
[H5081](#) [H6607](#) [H0935](#) [H3027](#)

Naikkanlah panji-panji di atas gunung yang gundul, berserulah terhadap mereka dengan suara nyaring; lambaikanlah tangan supaya mereka masuk ke pintu-pintu gerbang para bangsawan!

קְרָאתִי נִסְּ לְמִקְדָּשִׁי צִוִּיתִי אֲנִי 3
Aku-memanggil juga kepada-yang-dikuduskan-Ku memerintahkan Aku
[H7121](#) [H1571](#) [H6942](#) [H6680](#) [H0589](#)
גְּאוּנָתִי : עֲלִיזוֹ לְאִפִּי גִבּוֹרִי 4
keagungan-Ku yang-bersukacita untuk-murka-Ku pahlawan-pahlawan-Ku
[H1346](#) [H5947](#) [H0639](#) [H1368](#)

Aku ini telah memerintahkan orang-orang yang Kukuduskan, telah memanggil orang-orang perkasa-Ku untuk melaksanakan hukuman murka-Ku, orang-orang-Ku yang beria-ria dan bangga.

שָׂאוֹן קוֹל רַב עַם-דְּמוּת בְּהָרִים הַמְּוֵן 4
keributan suara banyak umat-seperti di-gunung-gunung keramaian Suara
[H7588](#) [H1823](#) [H2022](#)
צָבָא מִפְּקָד צְבָאוֹת יְהוָה נֶאֱסָפִים גּוֹיִם מַמְלְכוֹת 5
pasukan menghimpun semesta-alam TUHAN berkumpul bangsa-bangsa kerajaan-kerajaan
[H3068](#) [H0622](#) [H4467](#)

מִלְחָמָה :
peperangan
[H4421](#)

Ada suara keramaian di atas gunung-gunung, seperti suara kumpulan orang yang besar jumlahnya! Suara kegaduhan dari kerajaan-kerajaan, dari bangsa-bangsa yang berkumpul! TUHAN semesta alam sedang memeriksa pasukan perang.

זַעֲמוֹ וּכְלֵי יְהוָה הַשָּׁמַיִם מִקְצֵה מְרַחֵק מֵאֶרֶץ בָּאִים 5
murka-Nya dan-senjata-senjata TUHAN -langit dari-ujung jauh dari-tanah Datang
[H2195](#) [H3627](#) [H3068](#) [H8064](#) [H4801](#) [H0776](#) [H0935](#)
הָאֶרֶץ : כָּל-לְתַבֵּל 6
-bumi seluruh- untuk-menghancurkan
[H0776](#) [H3605](#)

Mereka datang dari negeri yang jauh, ya dari ujung langit, yaitu TUHAN serta yang melaksanakan amarah-Nya untuk merusakkan seluruh bumi.

6
 יָבוֹא: מְשָׁרֵי כֶּשֶׁד יְהוָה יוֹם קָרוֹב כִּי הַיָּלּוּל
 datang dari-Yang-Mahakuasa seperti-kehancuran TUHAN hari dekat karena Merataplah
[H0935](#) [H7706](#) [H7701](#) [H3068](#) [H3117](#) [H7138](#) [H3213](#)

Merataplah, sebab hari TUHAN sudah dekat, datangnya sebagai pemusnahan dari Yang Mahakuasa.

7
 יָמָס: אָנוּשׁ לֵבָב וְכָל-תַּרְפִּינָה יָדָיִם כָּל-כֵּן עַל-
 meleleh manusia hati dan-setiap- menjadi-lemas tangan semua- itu Oleh-sebab-
[H4549](#) [H0582](#) [H3824](#) [H3605](#) [H7503](#) [H3027](#) [H3605](#)

Sebab itu semua tangan akan menjadi lemah lesu, setiap hati manusia akan menjadi tawar,

8
 יֵאָחֲזוּן וְחִבְלֵי־צִיָּרִים וּנְבָהָלוֹ
 menguasai-mereka dan-penderitaan kesakitan Dan-mereka-terkejut
[H0270](#) [H0926](#)
 רַעְהוּ אֵל-אִישׁ יַחֲלִין כִּי־לֵדָה
 sesamanya kepada- seseorang mereka-kesakitan seperti-perempuan-yang-melahirkan
[H7453](#) [H0413](#) [H0376](#) [H3205](#)
 פְּנֵיהֶם: לְהָבִים פְּנֵי יִתְמָהוּ
 wajah-mereka nyala-api wajah mereka-tercengang
[H6440](#) [H3851](#) [H6440](#) [H8539](#)

dan mereka akan terkejut. Sakit mulas dan sakit beranak akan menyerang mereka, mereka akan menggeliat kesakitan seperti perempuan yang melahirkan. Mereka akan berpandang-pandangan dengan tercengang-cengang, muka mereka seperti orang yang demam.

9
 אָרַךְ וַחֲרוֹן וְעִבְרָה אַכְזָרִי בָּא יְהוָה יוֹם-הַיָּהּ
 yang-menyala dan-murka dan-amarah kejam datang TUHAN hari- Lihatlah
[H0639](#) [H2740](#) [H5678](#) [H0394](#) [H0935](#) [H3068](#) [H3117](#) [H2009](#)
 מִמֶּנָּה: יִשְׁמַד וַחֲטָאִיהָ לְשִׁמָּה הָאָרֶץ לְשׁוֹם
 darinya Dia-membinasakan dan-orang-berdosanya sunyi-senyap -bumi untuk-menjadikan
[H8045](#) [H2400](#) [H8047](#) [H0776](#)

Sungguh, hari TUHAN datang dengan kebangisan, dengan gemas dan dengan murka yang menyala-nyala, untuk membuat bumi menjadi sunyi sepi dan untuk memunahkan dari padanya orang-orang yang berdosa.

10
 אֹרָם יְהוָה לֹא וְכִסְיֵיהֶם כּוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם כִּי-
 cahaya-mereka memancarkan tidak dan-rasi-rasinya -langit bintang-bintang Karena-
[H0216](#) [H3808](#) [H3685](#) [H8064](#) [H3556](#)
 אֹרְוֹ: יִגִּיה לֹא-וַיִּרַח בְּצִאתוֹ הַשֶּׁמֶשׁ חָשָׁךְ
 cahayanya bersinar tidak- dan-bulan pada-terbitnya -matahari gelap
[H0216](#) [H5050](#) [H3808](#) [H3394](#) [H3318](#) [H8121](#) [H2821](#)

Sebab bintang-bintang dan gugusan-gugusannya di langit tidak akan memancarkan cahayanya; matahari akan menjadi gelap pada waktu terbit, dan bulan tidak akan memancarkan sinarnya.

11
 עֲוֹנֹם רְשָׁעִים וְעַל-רָעָה תִּבְלָ עַל-וּפְקֻדָּתִי
 kesalahan-mereka orang-jahat dan-atas- kejahatan -dunia atas- Dan-Aku-menghukum
[H5771](#) [H7563](#) [H8398](#)
 עָרִיצִים וְנִאֲוֹת זָדִים נְאֻן וְהִשְׁבֵּתִי
 orang-lalim dan-kesombongan orang-sombong keangkuhan dan-Aku-mengakhiri
[H6184](#) [H1346](#) [H2086](#) [H1347](#)

אֲשַׁפֵּל:
 Aku-merendahkan
[H8213](#)

Kepada dunia akan Kubalaskan kejahatannya, dan kepada orang-orang fasik kesalahan mereka; kesombongan orang-orang pemberani akan Kuhentikan, dan kecongkakan orang-orang yang gagah akan Kupatahkan.

אֹפִיר׃ מִכֶּתֶם וְאָדָם מִפֶּז וְאָנוּשׁ אֹקִיר׃ 12
 Ofir lebih-dari-emas dan-adam lebih-dari-emas-murni manusia Aku-menjadikan-langka
[H0211](#) [H3800](#) [H0120](#) [H6337](#) [H0582](#) [H3365](#)

Aku akan membuat orang lebih jarang dari pada emas tua, dan manusia lebih jarang dari pada emas Ofir.

מִמְקוֹמָהּ עַל- כֵּן שָׁמַיִם אֲרִיז׃ וְתִרְעַשׁ הָאָרֶץ מִמְקוֹמָהּ 13
 dari-tempatnya -bumi dan-berguncang Aku-guncangkan langit itu Oleh-sebab-
[H4725](#) [H0776](#) [H7493](#) [H7264](#) [H8064](#)

אָפוּ׃ מְעֵבֵרַת יְהוָה צְבָאוֹת וּבְיוֹם חֲרוֹן אֵפוֹ׃ 13
 murka-Nya menyala dan-pada-hari semesta-alam TUHAN oleh-kemurkaan
[H0639](#) [H2740](#) [H3117](#) [H3068](#) [H5678](#)

Sebab itu Aku akan membuat langit gemetar, dan bumi pun akan bergoncang dari tempatnya, pada waktu amarah TUHAN semesta alam, dan pada hari murka-Nya yang menyala-nyala.

וְהָיָה כַּצִּיבָא מְדִיחַ וְכַצֶּבֶי וְאִין וְכַצֶּבֶי 14
 dan-tidak-ada dan-seperti-domba yang-diburu seperti-kijang Dan-terjadi
[H0369](#) [H6629](#) [H5080](#) [H1961](#)

אֶל- וְאִישׁ וְאִישׁ יִפְּנוּ עַמּוֹ אֶל- אִישׁ מִקְבֵּץ 14
 ke- dan-seseorang mereka-berpaling bangsanya kepada- seseorang yang-mengumpulkan
[H0413](#) [H0376](#) [H6437](#) [H0413](#) [H0376](#) [H6908](#)

יְנוּסוּ׃ אֲרָצוֹ׃ 14
 mereka-melarikan-diri tanahnya
[H5127](#) [H0776](#)

Seperti kijang yang dikejar-kejar dan seperti domba yang tidak digembalakan, demikianlah mereka akan berpaling, masing-masing kepada bangsanya, dan melarikan diri, masing-masing ke negerinya.

בְּחֶרֶב׃ יָפוּל הַנִּסְפָּה וְכָל- יִדְקָר הַנִּמְצָא כָל- 15
 oleh-pedang jatuh -yang-tertangkap dan-setiap- ditikam -yang-ditemukan Setiap-
[H2719](#) [H5307](#) [H5595](#) [H3605](#) [H1856](#) [H4672](#) [H3605](#)

Setiap orang yang didapati akan ditikam, dan setiap orang yang tertangkap akan rebah mati oleh pedang.

בְּתוֹתָם וְעַלְלֵיהֶם יִרְטָשׁוּ לְעֵינֵיהֶם וְיִשְׁפוּ בְּתוֹתָם 16
 rumah-rumah-mereka dijarah di-depan-mata-mereka dihempaskan Dan-anak-anak-mereka
[H8155](#) [H7376](#) [H5768](#)

וְנִשְׂיָהֶם (תִּשְׁכְּבֶנָּה): וְנִשְׂיָהֶם [תִּשְׁגֹּלְנָה] וְנִשְׂיָהֶם 16
 (ditiduri) [dinodai] dan-istri-istri-mereka
[H7901](#) [H7693](#) [H0802](#)

Bayi-bayi mereka akan diremukkan di depan mata mereka, rumah-rumah mereka akan dirampoki, dan isteri-isteri mereka akan ditiduri.

לֹא כֶסֶף אֲשֶׁר- מְדַי אֶת- עֲלֵיהֶם מְעִיר הַנְּנִי 17
 tidak perak yang- Media - melawan-mereka membangkitkan Lihatlah-Aku
[H3808](#) [H3701](#) [H4074](#) [H0853](#) [H5782](#) [H2009](#)

בּוֹ׃ וְחֶפְצוֹ- לֹא וְזָהָב וְחֶשְׁבוֹ׃ 17
 dalamnya mereka-inginkan- tidak dan-emas mereka-hargai
[H3808](#) [H2091](#) [H2803](#)

Lihat, Aku menggerakkan orang Madai melawan mereka, orang-orang yang tidak menghiraukan perak dan tidak suka kepada emas.

18 יִרְחֲמוּ וּקְשָׁתוֹת נְעָרִים תְּהַטְּשֶׁנָּה וּפְרִי-בָטֶן לֹא יִרְחֲמוּ
 mereka-mengasihi Dan-busur-busur menghancurkan dan-buah- tidak kandungan mereka-mengasihi
[H7355](#) [H3808](#) [H0990](#) [H6529](#) [H7376](#) [H5288](#) [H7198](#)

עַל-בָּנִים לֹא-תַחֲסוּ עֵינֵם:
 terhadap-anak-anak tidak-berbelas-kasihan mata-mereka
[H2347](#) [H3808](#)

Panah-panah mereka akan menembus orang-orang muda; mereka tidak akan sayang kepada buah kandungan, dan mereka tidak menaruh kasihan kepada anak-anak.

19 כְּשָׂדִים וְהִיְתָה בָּבֶל מִמְּלָכוֹת צְבִי נֶאֱוֶן תִּפְאָרֶת
 orang-Kasdim Dan-menjadi Babel kerajaan-kerajaan keindahan kebanggaan kemegahan
[H3778](#) [H1347](#) [H8597](#) [H4467](#) [H0894](#) [H1961](#)

כַּמְהַפְּכֶת אֱלֹהִים אֶת-סֹדֶם וְאֶת-גֹּמֹרָה:
 seperti-penghancuran Allah - Sodom dan-Gomora
[H6017](#) [H0853](#) [H5467](#) [H0853](#) [H0430](#) [H4114](#)

Dan Babel, yang permai di antara kerajaan-kerajaan, perhiasan orang Kasdim yang megah, akan sama seperti Sodom dan Gomora pada waktu Allah menunggangbalikkannya:

20 לֹא-תָשָׁב לְנִצָּחַת וְלֹא תִשָּׁב לְנִצָּחַת וְלֹא תִשָּׁב לְנִצָּחַת
 Tidak-didiami selamanya dan-tidak dihuni sampai-keturunan demi-keturunan
[H1755](#) [H1755](#) [H5704](#) [H7931](#) [H3808](#) [H5331](#) [H3427](#) [H3808](#)

יִרְבְּצוּ וְלֹא יִרְבְּצוּ וְלֹא יִרְבְּצוּ וְלֹא יִרְבְּצוּ
 merembahkan dan-tidak-dan-gembala-gembala orang-Arab di-sana mendirikan-tenda dan-tidak-
[H7257](#) [H3808](#) [H8033](#) [H0167](#) [H3808](#)

שָׁם:
 di-sana
[H8033](#)

tidak ada penduduk untuk seterusnya, dan tidak ada penghuni turun-temurun; orang Arab tidak akan berkemah di sana, dan gembala-gembala tidak akan membiarkan hewannya berbaring di sana;

21 בְּתֵיחֶם וְרִבְצוֹ-שָׁם וּמְלֵאוֹ צִיִּים וְרִבְצוֹ-שָׁם
 rumah-rumah-mereka dan-penuh binatang-padang-gurun di-sana Tetapi-berbaring-
[H4390](#) [H6728](#) [H8033](#) [H7257](#)

וּשְׂעִירִים וְשִׁכְנוֹ אֲחִים וְעֵנָה וְשִׁכְנוֹ
 dan-kambing-hutan burung-unta anak-anak di-sana dan-tinggal burung-hantu
[H3284](#) [H1323](#) [H8033](#) [H7931](#) [H0255](#)

וְרִקְדוּ-שָׁם:
 melompat-lompat-
[H8033](#) [H7540](#)

tetapi yang akan berbaring di sana ialah binatang gurun, dan rumah-rumah mereka akan penuh dengan burung hantu; burung-burung unta akan diam di sana, dan jin-jin akan melompat-lompat;

22 עֲנָה וְעֵנָה אֲיִים בְּאִלְמְנוֹתָיו וְתַנִּים בְּתֵיכְלִי וְעֲנָה
 kesenangan Dan-melolong serigala di-istananya dan-anjing-hutan di-istana-istana
[H6027](#) [H1964](#) [H0490](#) [H0338](#)

וְקָרֹב לָבוֹא עֲתָה לְמִשְׁכּוֹ:
 dan-dekat datang waktunya tidak dan-hari-harinya
[H4900](#) [H3808](#) [H3117](#) [H6256](#) [H0935](#) [H7138](#)

anjing-anjing hutan akan menyalak di dalam puri-purinya, dan serigala-serigala di dalam istana-istana kesenangan. Waktunya akan datang segera, dan usianya tidak akan diperpanjang.